

THE UNIVERSITY OF BURDWAN
B.A. Semester III (General) Examination 2020 (CBCS)

Subject: English

Paper: SEC-I

Time: 02 Hours

Full Marks: 40

Section A: Translation Studies

The figures in the margin indicate full marks.

Candidates are required to give their answers in their own words as far as practicable.

1. Answer **any eight** of the following questions: 5x8=40

- a) Assess the importance of translation in a multicultural society.
 - b) What is the relation between translation and culture?
 - c) Write a note on the etymological source of the word 'translation'.
 - d) What is 'back-translation'?
 - e) What is 'equivalence' in relation to translation studies?
 - f) Write a note on the concept of localization.
 - g) What is transcreation?
 - h) Give a short description of Pidgin.
 - i) Distinguish between transcription and translation.
 - j) Point out two ways of retaining the essence of the original in translation.
-

Section B: Creative Writing

1. Answer **any eight** of the following questions: 5x8=40

- a) Can creative writing courses create a writer? Express your views briefly.
 - b) Mention any two basic features of creative writing.
 - c) Write a short note on 'register'.
 - d) Attempt a brief note on the role of inspiration in creative writing.
 - e) What is irony? Discuss briefly any two types of irony.
 - f) Define, with an example each: (i) pun (ii) alliteration
 - g) Write a short note on the importance of reading in the creative process.
 - (h) Explain two major differences between the language of poetry and the language of fiction.
 - (i) Write a note on the figurative use of language in advertisements.
 - (j) Attempt a short note on writing for children.
-